

*Ковальчук Е. С., студентка магистратуры
группы ФИЛ/м-19-1-0
профиль «Европейские языки и мировая литература»
Севастопольский государственный университет
Россия, г. Севастополь*

*Кузёма Т. Б., доцент кафедры
«Лингводидактика и зарубежная филология»
Севастопольский государственный университет,
Россия, г. Севастополь*

АНИМАЛИСТИЧЕСКАЯ МЕТАФОРА В СОВРЕМЕННОМ СПОРТИВНОМ ДИСКУРСЕ

Аннотация: Статья посвящена изучению роли анималистической метафоры в спортивных журналах и в речи комментаторов. Исследование проводится с целью выявления метафорических моделей. Анализируются тексты спортивной тематики. Поиск моделей осуществлен на основе сопоставительного анализа английских и российских спортивных СМИ. Раскрывается роль использования анималистической метафоры в спортивных текстах.

Ключевые слова: анималистическая метафора, метафора, спортивный дискурс, троп.

Abstract: The article is devoted to the study of the role of animalistic metaphor in the texts of sports magazines and commentators' speech. The research is conducted to identify metaphorical models. The sports texts were used for the analysis. The search for models is based on a comparative analysis of the English and

Russian sports media. The role of the use of animalistic metaphor in sports texts is revealed.

Keywords: animalistic metaphor, metaphor, sports discourse, trope.

Современное информационное пространство наполнено разнообразными текстами, целью которых является передача знаний и сведений, а также побуждение к действию, предложение услуги и т.д. Одной из целей авторов и редакторов является привлечение внимание читателя к их тексту с помощью различных лингвистических возможностей.

Различные аспекты исследования метафоры в современной лингвистике в последние десятилетия считаются одним из наиболее актуальных и активно изучаемых направлений. В ходе научного поиска было установлено, что психолингвистическое направление – является одним из актуальных направлений когнитивной научной парадигмы, влияние которой во многом определяет выбор предмета изучения современного языкознания. Современная психолингвистика часто способствует трактованию разного рода завуалированных метафор, сочетающих в себе психологические аспекты, поскольку метафора «считается операцией не только рационального мышления, но и всей суперсистемы сознания» [1, с. 56].

Немецкий философ Х. Вайнрих отмечает, что «не только нельзя писать без метафор, без метафор нельзя мыслить, не использовать метафоры — значит не только вырвать все цветы на пути к истине, но и отнять у самого себя транспортное средство» [2, с. 28]. Доказывая свою точку зрения, он рассматривает суть метафоры относительно взаимоотношений смыслов, которые являются двумя главными понятиями семантики и контекста.

Несмотря на многоаспектное изучение метафоры (ее функции, классификации, виды) известными учеными (Н.Д. Арутюнова, О.С. Ахманова, А.И. Ефимов, А.Б. Зильберт, О.А. Панкратова, Н.И. Свистунова, К.В. Снятков), она до сих пор является актуальным предметом исследования, так как по своей природе неоднозначна. Необходимость изучения анималистической метафоры

в спортивном дискурсе обусловлена тем, что спортивная тематика становится все более востребованной в современных периодических изданиях, что и обусловило выбор данной темы.

Анималистическую метафору изучали многие ученые, такие как И.А. Курбанов, Е.Н. Нагорная, Э.Л. Таукова, Т.В. Хахалкина. Анимализмы актуальны для исследования, потому что перенос алгоритмов поведения животных с древнейших времен лег в основу многих языковых систем мира. Данный вид метафоры образует определенную систему, где функционируют законы и принципы, требующие специального исследования.

Необходимо отметить, что анималистические метафоры считаются одним из наиболее традиционных видов тропов в новостных текстах, потому что яркие сопоставления с животными, их визуальными и аудиальными приметами наиболее доступно и живо преподносят аудитории образы организаций, компаний и отдельно взятых людей, что вполне справедливо и для текстов бизнес-тематики:

“Its Space Pirate watch, for example, looks more like a futuristic interplanetary vehicle than your typical timepiece, with six bulbous growths rising out of its metallic shell” [5].

В рамках рассматриваемой темы обратим внимание на тот факт, что анималистические метафоры могут быть использованы с целью пояснения тех или иных действий, с целью увеличения экспрессивности речи. Сравнение людей или явлений с животными делают образ более понятным для читателя. Тексты в области спорта можно понять с трудом, не имея четкого представления о правилах игры команды. Представляется важным отметить, что высказывания комментаторов не относятся к понятию «текст», поскольку их речь не оформлена структурно.

Стоит отметить, что в науке нет общепринятого единого определения понятию «дискурс». Лингвисты отождествляют дискурс с такими понятиями как речь, диалог текст. В последние десятилетия XXI века термин «дискурс» широко используется в лингвистических работах. Его используют не только в

лингвистике, но также и в социологии, философии, политологии, литературоведении и в психолингвистике [3]. Интерес к изучению текста объясняется желанием ученых исследовать язык как единое средство коммуникации, желанием детальнее изучить и познать связи языка, осуществляемые через текст, с разных сторон деятельности человека. Каждый ученый трактует по-своему данный термин.

Н.Д. Арутюнова подразумевает под дискурсом следующее: «Дискурс – последовательный текст в совокупности с социокультурными, психологическими и иными факторами; текст, взятый в событийном аспекте. Дискурс – это речь, погруженная в жизнь» [1, с. 136].

Интересную точку зрения имеет В.В. Каранкевич. Ученый считает, что названия животных изображают древний пласт языка и считаются значимым элементом его словарного состава [4].

Представляется важным в данной статье также рассмотреть анималистические метафоры с целью выявления метафорических моделей.

Рассмотрим следующие примеры:

“It summed up City’s strangely subdued approach as the opening 45 minutes passed them by, and was in direct contrast to Madrid, who hunted City down like a pack of dogs when in possession” [5].

В данном примере для описания процесса игры футбольной команды автором была использована метафора “pack of dogs” (стая собак). Автор использует выражение “pack of dogs” (стая собак), чтобы описать поведение футбольной команды (Реал Мадрид). Данное словосочетание является метафорическим, поскольку здесь присутствует перенесение свойств животных (собак, их способность быстро бегать) на людей (спортсменов, которые проявляли активность на футбольном поле). В связи с этим, были выделены следующие соответствия: команда – стая, спортсмены – собаки, противники – добыча, игра – охота. В данном случае словосочетание “subdued approach” («вялый подход») выражает вялую игру команды и подчеркивает на своем фоне активность другой команды.

“Din sent an up-and-under into the Celtic box but Dimon is clambering Boruc like a demented octopus. The ball ends up in the net but the ref correctly blows for a free-kick to Celtic” [5].

Метафора “demented octopus” образована на основе внешнего сходства активного поведения игрока на поле, который задействовал все свои конечности для защиты ворот команды.

“After realizing that Sam broke the rules five times, Simon was like an octopus at times, his tentacles slithering around the centre-forward’s huge frame in an attempt to stop him running” [5].

После осознания того, что Сэм нарушил правила 5 раз, Саймон иногда напоминал осьминога, который щупальцами охватывал огромную фигуру главного форварда, в попытке остановить его атаку.

Представляется интересным рассмотреть ещё один пример применения анималистической метафоры в спортивном дискурсе. Перенесение свойств одного предмета на другое может происходить не на прямую. Например, метафорически с поведением животных можно сравнить определенное движение. Например:

“Bolton produced an impressive late finish to escape the clutches of League One as a result of a 3-2 win over Nottingham Forest” [5].

В предложении автор описывает признаки живого существа, лап которого игроку удалось избежать: “to escape the clutches of League One”.

Нельзя не отметить тот факт, что использование метафорических переносов обусловлено желанием сделать текст наиболее ярким и запоминающимся для читателя. Подобные средства выразительности речи присущи употреблению в СМИ. Анималистическая метафора в спортивном дискурсе дает возможность читателю самостоятельно домыслить образ или событие, описываемое комментатором или журналистом в статье. Сравнение действий спортсменов на поле игры с поведенческими особенностями разнообразных представителей фауны вызывает яркие эмоции на ассоциативном уровне. Благодаря этому, использование анималистической

метафоры в спортивных текстах делает его понятным даже для человека, не имеющего познаний в спортивной сфере.

Таким образом, можно сделать следующий вывод. В ходе анализа роли анималистической метафоры в спортивном дискурсе нами были выявлены метафорические модели, употребляемые наиболее часто:

1. Игрок – это животное: лебедь, осьминог;
2. Прыгающий спортсмен – умирающий лебедь;
3. Активный игрок – осьминог;
3. Активная команда – стая собак.

Из этого следует, что анималистические метафоры в спортивном дискурсе встречаются достаточно часто. Основой для перенесения свойств являются активные и непредсказуемые движения спортсменов на поле игры. Исследование показало, что такой вид метафоры применяется для описания поведенческих реакций представителей спортивного мира. Использование данного вида метафоры свойственно именно спортивному дискурсу, по причине того, что специфика спорта предполагает красочное описание движений, резких поведенческих реакций, применение физической силы. Подобные действия в той или иной ситуации часто напоминают поведение животных.

Библиографический список:

1. Арутюнова Н.Д. Метафора и дискурс // Теория метафоры. – 2005. – № 7. – С. 5 – 32.
2. Вайнрих Х. Лингвистика лжи / Х. Вайнрих. – М.: Прогресс, 2007. – С. 44 - 87.
3. Дускаева Л.Р. Диалогичность современных газетных текстов в аспекте речевых жанров / Л.Р. Дускаева. – П.: Вихрь, 2004. – 112 с.
4. Лаврова О.В. Страноведческий компонент названий животных в аспекте межкультурной коммуникации: дис. канд. пед. наук. – СПб., 2009. – 265 с.

5. Associated Press [Электронный ресурс]. – Режим доступа:
<https://www.apnews.com/> (дата обращения: 23. 11. 2019).